

# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Producent: POLSTAR HOLDING WOŁOSZCZUK s.k. , ul. Modrzejewskiej 52, 75-734 Koszalin, Polska  
Obuwie certyfikowane przez: SGS Fimko - Takomotie 8, 00380, Helsinki, Finland  
Numer identyfikacyjny SGS: 0598  
Kod produktu: BBMI  
Kategoria: S1PS SR FO ESD  
Nazwa produktu/Symbol wyrobu: Bearfield MILTON S1PS SR FO ESD

**Obuwie to klasyfikowane jest jako środek ochrony indywidualnej zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 i spełnia wymogi normy EN ISO 20345 : 2022**

## **ZALECA SIĘ DOKŁADNE ZAPOZNANIE SIĘ Z INSTRUKCJĄ PRZED UŻYTKOWANIEM WYROBU**

**UŻYTKOWANIE** – obuwie zostało przetestowane wg normy EN ISO 20345: 2022, określającej podstawowe i dodatkowe wymagania dla obuwia bezpiecznego. Stopień ochrony jest zgodny z kodem umieszczonym na wyrobie. Należy pamiętać, że żaden środek ochrony osobistej nie zapewnia całkowitego zabezpieczenia, pracę należy więc wykonywać z należytą ostrożnością. Użytkownik powinien sprawdzić czy parametry ochronne podane w opisie danego modelu odpowiadają warunkom pracy.

**DOPASOWANIE I ROZMIAR** - obuwie ochronne w obszarze zagrożonym należy nosić bez przerwy, ścisłość zasznurowania i rozmiar buta dopasowując do indywidualnych potrzeb, w sposób zapewniający ochronę i bezpieczeństwo. Rozmiar obuwia podany jest na wyrobie. Należy zakładać i zdejmować obuwie zawsze rozsznurowane. Obuwie może być użytkowane z innymi środkami ochrony osobistej np. ubraniem ochronnym lub nagolennikami. W celu ustalenia czy wyroby te można użytkować jednocześnie, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

**PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT** - obuwie należy przechowywać w temperaturze pokojowej, w przewiewnym miejscu (w opakowaniach tekturowych, papierowych, nie plastikowych), z dala od źródeł ciepła i wilgoci. Nie przygniać ciężkimi przedmiotami, trzymać z dala od ostrych obiektów. Wnętrze buta powinno pozostać suche. W razie zamoczenia obuwia, należy wysuszyć je w sposób naturalny z dala od bezpośredniego źródła ciepła. Czas magazynowania obuwia zależy od warunków użytkowania i sposobu konserwacji. Przed każdym użyciem należy zbadać czy obuwie nadaje się do dalszego noszenia. **Okres trwałości:** z uwagi na różny charakter warunków zewnętrznych (temperatura, wilgotność, nasłonecznienie itp.) a także sposób i intensywność użytkowania obuwia, okres trwałości można ocenić na podstawie zużycia produktu. W przypadku zauważenia oznak uszkodzenia obuwia tj. rozerwanie, przebicie podeszwy należy bezwzględnie wymienić na nowe. Produkt zachowuje swoje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Obuwie uszkodzone w sposób obniżający poziom ochrony należy bezwzględnie wymienić na nowe. Okres trwałości obuwia nieużywanego wynosi 5 lat od daty produkcji.

**KONSERWACJA** - uszkodzone obuwie nie gwarantuje optymalnego poziomu ochrony. W takim wypadku powinno być wymienione na nowe. W razie niepewności, co do wielkości uszkodzenia, należy skonsultować się z dostawcą. Zewnętrzny brud lub kurz usuwać miękką ściereczką lub szczotką do nubuku. Obuwie wykonane ze skóry/nubuku/zamszu czyścić odpowiednimi preparatami przeznaczonymi do pielęgnacji skór/nubuku/zamszu. Nie używać rozpuszczalników.

**WŁAŚCIWOŚCI ANTYPOŚLIZGOWE** - obuwie to zostało przetestowane według EN ISO 20345:2022 i spełnia wymagania antypoślizgowe na mokrych i suchych podłożach (SR).

### **PRZYKŁADOWE OZNAKOWANIE:**



Piktogram informujący o ochronie przed efektem  
ESD - Ochrona urządzeń elektronicznych  
przed zjawiskami elektrostatycznymi

|               |                                                                                                   |     |     |                       |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----------------------|
| rozmiar       | 42                                                                                                | 8UK | 9US |                       |
| symbol wyrobu | Bearfield®<br>OBUWIE BEZPIECZNE                                                                   |     |     | Certyfikat Europejski |
|               | MILTON S1PS SR FO ESD                                                                             |     |     | kategoria ochrony     |
| norma         | PROD CODE:BBMI                                                                                    |     |     | kod produktu          |
|               | EN ISO 20345:2022 EN61340-5-1:2016                                                                |     |     |                       |
|               | 0598                                                                                              |     |     | 12/2023               |
|               | Manufacturer: Polstar Holding Wołoszczuk sp.kul.<br>ULH.Modrzejewskiej 52,75-734 Koszalin, POLAND |     |     | data produkcji        |

**Obuwie chroni przed efektem ESD zgodnie z normą EN 61340-5-1:2016 - posiada właściwości rozpraszające.**

**Oznaczenia dotyczące wkładek antyprzebieciowych:**

P: Wkładka antyprzebieciowa wykonana ze stali; średnica gwoźdźcia testowego równa 4,5 mm.

PL: Niemetallowa wkładka antyprzebieciowa; średnica gwoźdźcia testowego równa 4,5 mm.

PS: Niemetallowa wkładka antyprzebieciowa; średnica gwoźdźcia testowego równa 3 mm.

**Mniejsza średnica testowego gwoźdźcia oznacza większy nacisk, a tym samym wyższe wymagania dotyczące ochrony.**

## **OBJAŚNIENIA DODATKOWYCH WYMAGAŃ DO SPECJALNYCH ZASTOSOWAŃ Z ODPOWIEDNIMI SYMBOLAMI DO ZNAKOWANIA:**

Kody i wymagania:

C — Obuwie częściowo przewodzące

A — Obuwie antystatyczne

HI — Izolacja cieplna materiału podeszwy

HI — Izolacja przed zimnem materiału podeszwy

E — Pochłanianie energii w obszarze pięty

WR — Wodoodporność

M — Ochrona śródstopia

AN — Ochrona kostki

CR — Odporność na przecięcie

SC — Ścieranie się wzmocnienia noska

SR — Odporność na poślizg (posadzka z płytek ceramicznych z gliceryną)

WPA — Przepuszczanie i absorpcja wody

HRO — Odporność na ciepło kontaktowe

FO — Odporność na węglowodory

LG — Przyczepność do drabiny

dodatkowe instrukcje zawarto w przepisach wg normy EN ISO 20345 : 2022

## **KATEGORIE OBUWIA BEZPIECZNEGO Z NAJCZĘŚCIEJ STOSOWANĄ KOMBINACJĄ WYMAGAŃ:**

SB = wymagania podstawowe, m.in. podnosek wytrzymały na uderzenia z energią 200 J oraz zgniecenia do 15 kN.

S1 = zabudowany obszar pięty + właściwości antyelektrostatyczne + absorpcja energii w pięcie

S1P, S1 PL S1 PS = S1 + odporność na przebicie P (PS; PL)

S3, S3L, S3S = S2 + odporność na przebicie

**WŁAŚCIWOŚCI ANTYELEKTROSTATYCZNE** – Zaleca się, aby obuwie antyelektrostatyczne było stosowane wtedy, gdy zachodzi konieczność zmniejszenia możliwości naładowania elektrostatycznego, poprzez odprowadzenie ładunków elektrostatycznych tak, aby wykluczyć niebezpieczeństwo zapłonu od iskry, np. palnych substancji i par, oraz gdy nie jest całkowicie wykluczone ryzyko porażenia elektrycznego spowodowanego przez urządzenia elektryczne lub elementy znajdujące się pod napięciem. Zaleca się jednak zwrócenie uwagi na to, że obuwie antyelektrostatyczne nie może zapewnić wystarczającej ochrony przed porażeniem elektrycznym, gdyż wprowadza jedynie pewną rezystancję elektryczną między stopą a podłożem. Jeżeli niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego nie zostało całkowicie wyeliminowane, niezbędne są dalsze środki w celu uniknięcia ryzyka. Zaleca się, aby takie środki oraz wymienione niżej badania były częścią programu zapobiegania wypadkom na stanowisku pracy.

Obuwie zgodne z EN ISO 61340-5-1: 2016.

Zaleca się, aby zgodnie z doświadczeniami rezystancja elektryczna wyrobu zapewniająca pożądany efekt antyelektrostatyczny w okresie użytkowania była niższa niż 1000 MΩ. Dla nowego wyrobu dolną granicę rezystancji elektrycznej określono na poziomie 100 KΩ, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed niebezpiecznym porażeniem elektrycznym lub przed zapłonem w sytuacji uszkodzenia urządzenia elektrycznego pracującego przy napięciu do 250 V. Jednak użytkownicy powinni być świadomi tego, że w określonych warunkach obuwie może nie stanowić dostatecznej ochrony i dla ochrony użytkownika powinny być zawsze podjęte dodatkowe środki ostrożności.

Rezystancja elektryczna tego typu obuwia może ulec znacznym zmianom w wyniku zginania, zanieczyszczenia lub pod wpływem wilgoci. Obuwie to nie będzie spełniało swojej założonej funkcji podczas użytkowania w warunkach mokrych. Jest więc niezbędne dążenie do tego, aby obuwie spełniało swoją założoną funkcję odprowadzania ładunków i zapewniało ochronę przez cały czas eksploatacji. Zaleca się użytkownikom ustalenie wewnętrzzakładowych badań rezystancji elektrycznej i prowadzenie ich w regularnych i częstych odstępach czasu.

Obuwie ESD - wyładowania elektrostatyczne (rezystencja elektryczna między 0,1MΩ a 35 MΩ).

Obuwie klasyfikacji I może absorbować wilgoć, jeśli jest noszone przez długi czas, a w wilgotnych i mokrych warunkach może stać się obuwem przewodzącym.

Jeśli obuwie jest użytkowane w warunkach, w których materiał podeszwy ulega zanieczyszczeniu, zaleca się, aby użytkownik zawsze sprawdzał właściwości elektryczne obuwia przed wejściem w obszar niebezpieczny.

Zaleca się, aby w miejscach, gdzie używane jest obuwie antyelektrostatyczne, rezystancja podłoża nie była w stanie zniwelować ochrony zapewnianej przez obuwie.

Zaleca się, aby w czasie użytkowania obuwia żadne elementy izolujące, z wyjątkiem dziewiarskich wyrobów pończosznich, nie były umieszczane pomiędzy podpodeszwą obuwia i stopą użytkownika. Jeśli jakkolwiek wkładka jest umieszczana pomiędzy podpodeszwą i stopą, zaleca się sprawdzanie właściwości elektrycznych układu obuwie/wkładka.

# WARUNKI REKLAMACJI

Reklamacji podlegają wady ukryte stwierdzone w obuwii nie zużytym.

Obuwie reklamowane powinno być czyste. Formalną podstawę składania reklamacji stanowi:

- dowód sprzedaży (paragon, faktura),
- protokół z opisem wystąpienia wady produkcyjnej,
- opis warunków, w jakich obuwie było użytkowane.

REKLAMACJI NIE PODLEGA

- obuwie z wadami jawnymi (widocznymi w dniu zakupu),
- naturalne zużywanie się obuwia oraz podeszwy,
- obuwie posiadające uszkodzenia mechaniczne oraz powstałe w wyniku nieprawidłowej konserwacji lub jej braku,
- użytkowanie obuwia niezgodne z przeznaczeniem lub w nieodpowiednich warunkach, wygoda obuwia.

## DODATKOWYCH INFORMACJI UDZIELA:

POLSTAR HOLDING WOŁOSZCZUK S.K.  
UL. MODRZEJEWSKIEJ 52  
75-734 KOSZALIN  
Tel: +48 94 341 98 20; Fax: +48 94 341 98 88  
[www.polstar.com.pl](http://www.polstar.com.pl)

## USER INSTRUCTIONS

Produced for: **POLSTAR HOLDING WOŁOSZCZUK s.k. , ul. Modrzejewskiej 52, 75-734 Koszalin, Poland**  
Footwear certified by: **SGS Fimko - Takomotie 8, 00380, Helsinki, Finland**  
CTC Identification number: **0598**  
Applicable to products: **BBMI**  
Category: **S1PS SR FO ESD**  
Product Name: **Bearfield MILTON S1PS SR FO ESD**

These products are classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the European Regulation (UE) 2016/425 and have been shown to comply with this Directive through the European Standard: EN ISO 20345 : 2022

### **CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT**

This footwear is designed to minimise the risk of injury from the specific hazards as identified by the marking on the particular product (see marking codes below). **However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk-related activity.**

**PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE** – These products have been tested in accordance with EN ISO 20345:2022 for the types of protection defined on the product by the marking codes explained below. However, always ensure that the footwear is suitable for the intended end use.

**FITTING AND SIZING** – To put on and take off products, always fully undo the fastening systems. Only wear footwear of a suitable size. Products which are either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimum level of protection. The size of these products are marked on them

**COMPATIBILITY** – To optimise protection, in some instances it may be necessary to use this footwear with additional PPE such as protective trousers or over gaiters. In this case, before carrying out the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application.

**STORAGE AND TRANSPORT** – When not in use, store the footwear in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never store the footwear underneath heavy items or in contact with sharp objects. If the footwear is wet, allow it to dry slowly and naturally away from direct heat sources before placing it into storage.

**REPAIR** – If the footwear becomes damaged, it will NOT provide the optimum level of protection, and therefore should be replaced as soon as is practicable. Never knowingly wear damaged footwear while carrying out a risk related activity. If in doubt about the level of damage consult your supplier before using the footwear.

**CLEANING** – Clean your footwear regularly using high quality cleaning treatments recommended as suitable for the purpose. NEVER use caustic or corrosive cleaning agents.

**SLIP RESISTANCE** – This footwear has been tested for slip-resistance SR using test method EN ISO 20345:2022 (on ceramic tile floor with glycerine)

**WEAR LIFE** – The exact useful life of the product will greatly depend on how and where it is worn and cared for. It is therefore very important that you carefully examine the footwear before use and replace as soon as it appears to be unfit for wear. Careful attention should be paid to the condition of the upper stitching, wear in the outsole tread pattern and the condition of the upper/outsole bond. The shelf life of unused shoes is 5 years from the date of production.

**MARKING** – The product is marked with:



|                      |                                                                                                   |                          |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Schuhgröße           | 42 8UK 9US                                                                                        |                          |
| Modellbezeichnung    | <b>Bearfield®</b><br>OBUWIE BEZPIECZNE                                                            | Europäische Gemeinschaft |
| Die Europäische Norm | MILTON S1PS SR FO ESD<br>PROD CODE:BBMI                                                           | Sicherheitsklasse        |
|                      | EN ISO 20345:2022 EN61340-5-1:2016                                                                | Produktcode              |
|                      | 0598 12/2023                                                                                      | Herstellungsdatum        |
|                      | Manufacturer: Polstar Holding Włoszczuk sp.kul.<br>UL.H.Modrzejewskiej 52,75-734 Koszalin, POLAND |                          |

Schutz elektronischer Geräte  
vor elektrostatischen Phänomenen

**Markings for puncture protection insoles:**

S1P: Puncture protection made of steel; test nail diameter 4.5 mm.

S3L: Non-metallic puncture protection; test nail diameter 4.5 mm.

S3S: Non-metallic puncture protection; test nail diameter of 3 mm.

The smaller diameter of the test nail means more pressure and therefore higher protection requirements.

**EXPLANATION OF ADDITIONAL REQUIREMENTS FOR SPECIAL APPLICATIONS WITH THE APPROPRIATE SYMBOLS FOR MARKING:**

Codes and Requirements:

C - Partially conductive footwear

A - Antistatic shoes

HI - Thermal insulation of the sole material

E - Energy absorption in the heel area

WR - Water resistance

M - Metatarsal protection

AN - Ankle protection

CR - Cut resistance

SC - Abrasion of the toe reinforcement

SR - Slip resistance (ceramic tile floor with glycerine)

WPA - Water transmission and absorption

HRO - Resistance to contact heat

FO - Resistance to hydrocarbons

LG - Adhesion to the ladder

additional instructions are included in the regulations according to EN ISO 20345: 2022

**SAFETY FOOT CATEGORIES WITH THE MOST COMMON COMBINATION OF REQUIREMENTS:**

SB = Basic Requirements, incl. toe cap resistant to impacts with an energy of 200 J and crushing up to 15 kN.

S1 = built-up heel area + antistatic properties + energy absorption in the shackle

S1P, S1 PL S1 PS = S1 + puncture resistance P (PS; PL)

S3, S3L, S3S = S2 + puncture resistance S3S

**ANTISTATIC FOOTWEAR**

Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimise electrostatic build up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of for example flammable substances and vapours, and the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts has not been completely eliminated. It should be noted however that antistatic footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it introduces only a resistance between foot and floor. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures to avoid the risk are essential. Such measures, as well as the additional tests mentioned below, should be a routine part of the accident prevention programme of the workplace.

Footwear has been tested and meet requirements EN ISO 61340-4-3:2001.

ESD shoes - electrostatic discharge (electrical resistance between 0.1MΩ and 35MΩ).

Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through the product should normally have an electrical resistance of less than 1000MΩ at any time throughout its useful life. A Value of 100KΩ is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages up to 250V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions to protect the wearer should be taken at all times.

The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function in dissipating electrostatic charges and also giving some protection during the whole of its life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use it at regular and frequent intervals.

If the footwear is worn in wet conditions where the soling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area.

Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring surface should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear. In use, no insulating elements with the exception of normal hose should be introduced between the inner sole of the of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the inner sole and the foot, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties.

**FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT:**

POLSTAR HOLDING WOŁOSZCZUK S.K.

UL. MODRZEJEWSKIEJ 52

75-734 KOSZALIN

POLANDTel: +48 94 341 98 20; Fax: +48 94 341 98 88

[www.polstar.com.pl](http://www.polstar.com.pl)

## GEBRAUCHANWEISUNG

Hergestellt für:  
Geprüft zugelassen und zertifiziert durch:  
Identifikationsnummer CTC:  
Betrifft die Gruppe von Produkten:  
Schuekategorie:  
Produkt Name:

POLSTAR HOLDING WOŁOSZCZUK s. k., ul. Modrzejewskiej 52, 74 - 734 Koszalin, Polska  
SGS Fimko - Takomotie 8, 00380, Helsinki, Finland  
0598  
BBMI  
S1PS SR FO  
Bearfield MILTON S1PS SR FO ESD

Diese Schuhe gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen gemäß der Verordnung (UE) 2016/425 und erfüllen die Anforderungen der Norm EN ISO 20345 : 2022

### VOR DEM GEBRAUCH DIE GEBRAUCHANWEISUNG LESEN

GEBRAUCHANWEISUNG – Diese Schuhe wurden gemäß der Norm EN ISO 20345: 2022 geprüft, die die Grundanforderungen und Zusatzanforderungen für die Sicherheit bestimmt. Schutzklasse entspricht dem Symbol, das an jedem Produkt angebracht wird. Beachten Sie, dass keine von den persönlichen Schutzausrüstungen die volle Sicherheit bei der Arbeit gibt, also arbeiten Sie trotzdem vorsichtig. Bei der Auswahl ist auf etwaige Beeinträchtigungen und Belastungen des Trägers bei der Arbeit zu achten. **Die Schuhe mit Oberfläche aus Leder und Stoff, eignen sich für eine leichte Arbeit.**

ANPASSUNG UND GRÖÖE – Auf dem gefährlichen Gebiet, sind die Sicherheitsschuhe stets zu tragen. Damit die Schuhe den Schutz und die Sicherheit gewährleisten können, müssen die Dichtheit der Schnürsenkel und die Größe individuell angepasst werden. Beim Anziehen und Ausziehen die Schuhe immer aufschnüren. Wenn die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wird, wird die Wirkung dieses Produktes erheblich vermindert. Die Schuhgröße befindet sich an jedem Produkt. Diese Schuhe kann man gemeinsam mit anderen persönlichen Schutzausrüstungen gebrauchen, wie zum Beispiel Schutzkleidung oder Schienbeinschützer. Fragen Sie den Verkäufer, ob diese Produkte zusammen zu gebrauchen sind.

AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT - Die Handschuhe sollen an einem trockenen und luftigen Platz bei Zimmertemperatur aufbewahrt werden. (Lagerung in Pappenverpackung, nicht in Plastiktüten) Sie sind vor Hitze und Feuchtigkeit fern zu halten. Die Schuhe mit keinen schweren Gegenständen zerdrücken! Halten Sie die Schuhe fern von spitzen Gegenständen. Innen sollen sie immer trocken bleiben. Nasse Handschuhe sind an einem luftigen und trockenen Ort zu lassen, entfernt von direkter Hitze. Gebrauchszeit ist von der Benutzung und Pflege abhängig. Vor jedem Gebrauch prüfen, ob die Schuhe nicht beschädigt sind. Beachten sie vor allem die Naht und die Verbindung der Oberfläche mit der Sohle. **Verfallsdatum: 5 Jahre ab Herstellungsdatum.**

PFLEGE – Wenn die Schuhe beschädigt sind, ist ihre Wirkung erheblich vermindert. Im solchen Falle, müssen die Schuhe sofort ausgetauscht werden. Wenn sie nicht sicher sind, wie gefährlich solche Beschädigung sein kann, fragen Sie danach den Lieferanten. Die Schuhe sind mit einem Tuch oder einer weichen Bürste für Nubuk zu reinigen. Schuhe aus Nubuk sind mit dazu geeigneten Saubermitteln zu reinigen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel!

ANTIRUTSCHEIGENSCHAFTEN – Das Schuhwerk wurde nach EN ISO 20345:2022 getestet und erfüllt die Anforderungen an die Rutschhemmung auf nassem und trockenem Untergrund (SR).

BEISPIEL – KENNZEICHNUNG:



Schutz elektronischer Geräte  
vor elektrostatischen Phänomenen

|                      |                                                                                                   |                                  |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Schuhgröße           | 42 8UK 9US                                                                                        |                                  |
| Modellbezeichnung    | <b>Bearfield®</b> CE<br>OBUWIE BEZPIECZNE<br>MILTON S1PS SR FO ESD                                | Europäische Gemeinschaft         |
| Die Europäische Norm | PROD CODE:BBMI<br>EN ISO 20345:2022 EN61340-5-1:2016<br>0598                                      | Sicherheitsklasse<br>Produktcode |
|                      | 12/2023                                                                                           | Herstellungsdatum                |
|                      | Manufacturer: Polstar Holding Włoszczuk sp.kul.<br>UL.H.Modrzejewskiej 52,75-734 Koszalin, POLAND |                                  |

**Markierungen für Stichschutzeinlagen:**

S1P: Pannenschutz aus Stahl; Prüfnageldurchmesser 4,5 mm.

S3L: Nichtmetallischer Pannenschutz; Prüfnageldurchmesser 4,5 mm.

S3S: Nichtmetallischer Pannenschutz; Prüfnageldurchmesser von 3 mm.

Der kleinere Durchmesser des Prüfnagels bedeutet mehr Druck und damit höhere Schutzanforderungen.

**ERLÄUTERUNG ZUSÄTZLICHER ANFORDERUNGEN FÜR SPEZIELLE ANWENDUNGEN MIT ENTSPRECHENDEN SYMBOLEN ZUR KENNZEICHNUNG:**

Codes und Anforderungen:

C - Teilweise leitfähige Schuhe

A - Antistatische Schuhe

HI - Wärmeisolierung des Sohlenmaterials

E - Energieaufnahme im Fersenbereich

WR - Wasserdichtigkeit

M - Mittelfußschutz

AN - Knöchelschutz

CR - Schnittfestigkeit

SC - Abrieb der Zehenverstärkung

SR - Rutschhemmung (Keramikfliesenboden mit Glycerin)

WPA - Wasserdurchlässigkeit und -absorption

HRO - Beständigkeit gegen Kontaktwärme

FO - Beständigkeit gegen Kohlenwasserstoffe

LG - Haftung an der Leiter

zusätzliche Hinweise sind in den Vorschriften nach EN ISO 20345:2022 enthalten

**SCHUTZFUSSKATEGORIEN MIT DER HÄUFIGSTEN KOMBINATION VON ANFORDERUNGEN:**

SB = Grundvoraussetzungen, inkl. Zehenkappe widerstandsfähig gegen Stöße mit einer Energie von 200 J und Quetschungen bis zu 15 kN.

S1 = verstärkter Fersenbereich + antistatische Eigenschaften + Energieaufnahme im Bügel

S1P, S1 PL S1 PS = S1 + Durchstoßfestigkeit P (PS; PL)

S3, S3L, S3S = S2 + Durchstoßfestigkeit S3S

**ANTISTATISCHE VERMERK FÜR SICHERHEITSSCHUHE**

Antistatische Schuhe sollten benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, eine elektrostatische Aufladung durch Ableiten der elektrostatischen Ladungen zu vermindern, so dass die Gefahr der Zündung z.B. entflammbarer Substanzen und Dämpfe durch Funken ausgeschlossen wird, und wenn die Gefahr eines elektrischen Schocks durch ein elektrisches Gerät oder durch spannungsführende Teile nicht vollständig ausgeschlossen ist. Es sollte jedoch darauf hingewiesen werden, dass antistatische Schuhe keinen hinreichenden Schutz gegen einen elektrischen Schock bieten können, da sie nur einen Widerstand zwischen Boden und Fuß aufbauen. Wenn die Gefahr eines elektrischen Schocks nicht völlig ausgeschlossen werden kann, müssen weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr getroffen werden. Solche Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen Prüfungen sollten ein Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein.

Schuhe entsprechen den Standard EN ISO 61340-5-1: 2016 ( elektrostatische Entladung).

ESD-Schuhe - elektrostatische Entladung (elektrischer Widerstand zwischen 0,1 MΩ und 35 MΩ).

Die Erfahrung hat gezeigt, dass für antistatische Zwecke der Leitweg durch ein Produkt während seiner gesamten Lebensdauer einen elektrischen Widerstand von unter 1000 MΩ haben sollte. Ein Wert von 100 Ω wird als unterste Grenze für den Widerstand eines neuen Produktes spezifiziert, um begrenzten Schutz gegen gefährliche elektrische Schocks oder Entzündung durch einen Defekt an einem elektrischen Gerät bei Arbeiten bis zu 250V zu gewährleisten. Es sollte jedoch beachtet werden, dass der Schuh unter bestimmten Bedingungen einen nicht hinreichenden Schutz bietet. Daher sollte der Benutzer des Schuhs immer zusätzliche Maßnahmen treffen.

Der elektrische Widerstand dieses Schuhtyps kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Dieser Schuh wird seiner vorbestimmten Funktion bei Tragen unter nassen Bedingungen nicht gerecht. Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass das Produkt in der Lage ist, seine vorherbestimmte Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen zu erfüllen und während seiner Lebensdauer einen Schutz zu bieten. Dem Benutzer wird daher empfohlen, falls Notwendig eine Vor-Ort-Prüfung des elektrischen Widerstandes regelmäßig durchzuführen.

Wird der Schuh unter Bedingungen getragen, bei denen das Sohlenmaterial kontaminiert wird, sollte der Benutzer die elektrischen Eigenschaften seines Schuhs jedes mal vor Betreten eines gefährlichen Bereichs überprüfen.

In Bereichen, in denen die antistatische Schuhe getragen werden, sollte der Bodenwiderstand so sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird.

Bei der Benutzung sollten keine isolierende Bestandteile, normale Strumpfe äußerlich, zwischen der Innensohle des Schuhs und dem Fuß des Benutzers eingelegt werden. Falls eine Einlage zwischen die Innensohle des Schuhs und den Fuß des Benutzers eingebracht wird, sollte die Verbindung Schuh/Einlage auf ihre elektrischen Eigenschaften hin geprüft werden.

## **GARANTIEBESTIMMUNGEN**

Nur die nicht gebrauchte Schuhe können reklamiert werden.

Die reklamierten Schuhe sollen sauber sein. Als Unterlage für die Reklamation dienen:

- Kaufbeweis (der Bon, die Quittung),
- Ein Protokoll in dem der Mangel des Produktes beschrieben ist,
- Beschreibung der Umstände unter denen, die Schuhe getragen worden sind

Nicht reklamiert werden:

- Schuhe, die offensichtliche Mängel haben (wenn sie schon beim Kauf sichtbar sind),
- Schuhe, die abgetragen werden und deren Sohle abgetragen wird,
- Schuhe, die mechanische Beschädigung haben und solche, die infolge der schlechten Pflege entstanden ist
- Schuhe, die für andere Zwecke, als den Gebrauchszweck gebraucht worden sind, oder solche, die nicht richtig gepflegt wurden,
- Unbequemlichkeit Schuhe

## **ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN BEI:**

**POLSTAR HOLDING WOŁOSZCZUK S.K.  
UL. MODRZEJEWSKIEJ 52  
75-734 KOSZALIN**

**Tel: +48 94 341 98 20; Fax: +48 94 341 98 88  
[www.polstar.com.pl](http://www.polstar.com.pl)**



# KÄYTTÖOHJE - TURVAJALKINEET

## Bearfield MILTON S1PS SR FO ESD (BBMI)

### Valmistaja

POLSTAR HOLDING WOŁOSZCZUK s.k., ul. Modrzejewskiej 52, 75-734 Koszalin, Puola.

### Sertifiointi

Jalkineet on sertifioinut SGS Fimko, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Suomi. Tunnistenumero 0598.

### Luokitus ja standardit

Tuotekoodi: BBMI. Luokka: S1PS SR FO ESD. Tuote kuuluu henkilönsuojaimiin (PPE) asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti ja täyttää standardin EN ISO 20345:2022 vaatimukset. ESD-ominaisuudet liittyvät standardiin EN 61340-5-1:2016.

### Käyttö

Jalkineet on testattu standardin EN ISO 20345:2022 mukaisesti. Suojaustaso määräytyy tuotteessa olevien merkintöjen mukaan. Mikään henkilönsuojain ei anna täydellistä suojaa, joten työssä on aina noudatettava asianmukaista varovaisuutta. Käyttäjän tulee varmistaa, että jalkineiden suojausominaisuudet soveltuvat käyttöympäristöön.

### Sovitus ja koko

Käytä vaarallisella alueella turvajalkineita jatkuvasti. Valitse oikea koko ja säädä kiinnitys niin, että jalkine istuu turvallisesti. Avaa kiinnitys kokonaan ennen pukemista ja riisumista. Jalkineita voidaan käyttää yhdessä muiden henkilönsuojainten kanssa, jos tuotteet ovat yhteensopivia.

### Säilytys ja kuljetus

Säilytä huoneenlämmössä kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa, poissa lämmöstä, kosteudesta, terävistä esineistä ja raskaiden esineiden alta. Säilytä pahvi- tai paperipakkauksessa, ei muovipussissa. Jos jalkine kastuu, kuivaa se luonnollisesti poissa suorasta lämmönlähteestä. Käyttämättömän jalkineen säilyvyysaika on 5 vuotta valmistuspäivästä.

### Huolto ja tarkastus

Tarkista jalkineet ennen jokaista käyttöä. Vaurioituneet jalkineet eivät takaa optimaalista suojaa ja ne on vaihdettava uusiin. Poista lika ja pöly pehmeällä liinalla tai sopivalla harjalla. Älä käytä liuottimia.

### Liukastumisenesto ja ESD

SR: jalkine on testattu liukastumisenestolle määritetyillä ja kuivilla alustoilla EN ISO 20345:2022 -standardin mukaisesti. ESD-jalkineen sähköinen resistanssi on ohjeen mukaan 0,1 MΩ-35 MΩ. Kosteus, likaantuminen ja taipuminen voivat muuttaa sähköisiä ominaisuuksia.

|      |                                                                                 |
|------|---------------------------------------------------------------------------------|
| S1PS | S1-vaatimukset + ei-metallinen naulaanastumissuojaus PS                         |
| SR   | Liukastumisenesto: keraaminen laattalattia + glyseriini                         |
| FO   | Hiilivetyjen kestävyys                                                          |
| ESD  | Sähköstaattisen varauksen hallintaan tarkoitetut ominaisuudet                   |
| S1   | Suljettu kantapää, antistaattiset ominaisuudet ja energianvaimennus kantapäässä |
| SB   | Perusvaatimukset, mm. varvassuoja 200 J ja puristuskestävyys 15 kN              |

Huom.: Antistaattiset tai ESD-jalkineet eivät yksinään takaa täydellistä suojaa sähköiskulta. Työpaikan muut turvatoimet ovat edelleen tarpeen.

CE

# BRUKSANVISNING - SKYDDSSKOR

## Bearfield MILTON S1PS SR FO ESD (BBMI)

### Tillverkare

POLSTAR HOLDING WOŁOSZCZUK s.k., ul. Modrzejewskiej 52, 75-734 Koszalin, Polen.

### Certifiering

Skorna är certifierade av SGS Fimko, Takomotie 8, 00380 Helsingfors, Finland. Identifikationsnummer 0598.

### Klassificering och standarder

Produktkod: BBMI. Kategori: S1PS SR FO ESD. Produkten är personlig skyddsutrustning (PPE) enligt förordning (EU) 2016/425 och uppfyller EN ISO 20345:2022. ESD-egenskaperna hänför sig till EN 61340-5-1:2016.

### Användning

Skorna har provats enligt EN ISO 20345:2022. Skyddsnivån motsvarar märkningen på produkten. Ingen personlig skyddsutrustning ger fullständigt skydd, därför måste arbetet alltid utföras med lämplig försiktighet. Användaren ska kontrollera att skornas skyddsegenskaper är lämpliga för arbetsmiljön.

### Passform och storlek

Bär skyddsskor kontinuerligt i riskområdet. Välj rätt storlek och justera stängningen så att skon sitter säkert. Öppna stängningen helt när skorna tas på eller av. Skorna kan användas tillsammans med annan personlig skyddsutrustning om produkterna är kompatibla.

### Förvaring och transport

Förvara i rumstemperatur på en torr och väl ventilerad plats, borta från värme, fukt, vassa föremål och tunga föremål. Förvara i kartong- eller pappersförpackning, inte i plastpåse. Om skorna blir våta ska de torka naturligt borta från direkt värmekälla. Oanvända skor har en lagringstid på 5 år från tillverkningsdatumet.

### Skötsel och kontroll

Kontrollera skorna före varje användning. Skadade skor ger inte optimal skyddsnivå och ska bytas ut. Avlägsna yttre smuts och damm med en mjuk trasa eller lämplig borste. Använd inte lösningsmedel.

### Halkskydd och ESD

SR: skon har provats för halkmotstånd på våta och torra underlag enligt EN ISO 20345:2022. För ESD-skor anges i instruktionen elektriskt motstånd 0,1 MΩ-35 MΩ. Fukt, smuts och böjning kan förändra de elektriska egenskaperna.

|      |                                                                       |
|------|-----------------------------------------------------------------------|
| S1PS | S1-krav + icke-metalliskt spiktrampskydd PS                           |
| SR   | Halkmotstånd: keramiska plattor + glycerin                            |
| FO   | Motstånd mot kolväten                                                 |
| ESD  | Egenskaper för hantering av elektrostatiska urladdningar              |
| S1   | Slutet hälparti, antistatiska egenskaper och energiupptagning i hälen |
| SB   | Grundkrav, bl.a. tåhätta 200 J och kompression 15 kN                  |

Obs.: Antistatiska skor eller ESD-skor ger inte i sig fullständigt skydd mot elektriska stötar. Ytterligare säkerhetsåtgärder på arbetsplatsen krävs fortfarande.

**CE**